

Ah! Qu'ils sont mignons à cet âge-là, mais ils grandissent tellement vite... soupir! - Si vous êtes jeunes parents, cette exclamation fait partie des banalités que l'on ne vous épargnera pas. N'empêche que, d'un point de vue pratique, votre voisin, tante ou autre connaissance lointaine ne croit pas si bien dire.

Sind sie nicht niedlich in dem Alter? Ach ja, aber sie werden so schnell groß – seufz! – Mit derartigen Weisheiten werden Sie als junge Eltern gerne mal von Tante, Nachbarn oder anderen Bekannten belehrt.

Obwohl das rein praktisch gesehen damit gar nicht einmal so falsch ist.

Texte: Marc Angel Photos: Tom Kass, Fränz Siebenaler, Stefan von Arz Prenez les investissements en vêtements. À peine vous croyez-vous suffisamment équipés pour envelopper votre bout de chou dans plusieurs épaisseurs de cotton et de laine, le protégeant du froid, de la chaleur et de tous les aléas que le monde extérieur peut réserver, que le maillot de corps vient tout juste à couvrir le nombril et que le pullover ne s'enfile plus que péniblement. Et dire que tout ceci est une histoire de quelques mois, voire, au début, de quelques semaines!

Inutile de préciser que tous ces ravissants accoutrements ont préservé leur état neuf. Ce serait vraiment trop dommage de les stocker au grenier, où ils feraient un festin pour les mites. Car toutes ces petites pièces tricotées ou cousues pourront faire le bonheur et le bien-être d'une nouvelle « jeunesse ». Il en est de même pour les jouets en bois, trésors bricolés ou choisis avec amour.

Le 26 mars, l'asbl Bio-Nest organisera pour la deuxième fois sa bourse de seconde main pour vêtements bio et jouets en bois. Avec le concours de l'Initiativ Liewensufank, des magasins Naturwelten, Rose Lila et Gea, de l'école Waldorf, de la boulangerie Sander et des producteurs Baltes et Beissel, c'est une charmante fête pour toute la famille, mets, boissons et activités pour enfants compris, qui vous attend.

Nous sommes bien dans la philosophie bio, vous l'aurez compris! Et ce n'est pas par hasard si, comme pour la première édition, la manifestation aura lieu sur la propriété de la famille Kass à Rollingen/Mersch.

Cette ferme encastrée au centre de la localité, juste en face de l'église, a su préserver son aspect rustique à travers les générations.

Ingénieur-agronome avec une spécialisation dans l'agriculture biologique, Tom Kass a obtenu son agrément du label Demeter en 2002. Contrairement à la plupart de ses confrères qui, depuis les années 1970, se sont progressivement dirigés vers une exploitation spécialisée sur une production, il préfère la démarche traditionnelle, exerçant une multitude d'activités comme la production de lait et l'élevage de cochons, de chevaux, de chèvres et de poules, tandis que les récoltes de ses champs sont surtout destinées à alimenter les animaux.

Bref, voilà une ferme comme au temps jadis, avec toutes sortes de bétail que l'on peut observer, caresser, nourrir, avec une vaste grange qui sent bon le foin – de quoi ravir petits et grands! Non sans orgueil, Tom Kass signale qu'il reçoit bien une centaine de groupes de visiteurs par année.

Mais avant que nous nous perdions dans les détails, un simple conseil: profitez de l'occasion de la bourse de vêtements et de jouets pour aller jeter un coup d'œil. Rien ne vous empêche de revenir plus tard, avec vos famille et copains pour une visite plus étendue.





Nehmen wir nur die Ausgaben für Kleidung. Kaum wähnen Sie sich ausreichend bestückt, um Ihr Würmchen in mehrere Lagen Baum- und Schurwolle einzuhüllen und es so vor Kälte, Hitze und anderen Bedrohungen der Außenwelt zu schützen, schon müssen Sie feststellen, dass das Unterhemd nur noch bis zum Nabel reicht und der Pulli sich nur noch mit Mühe über den Kopf ziehen lässt. Und das alles in ein paar Monaten oder am Anfang gar Wochen!

Einfach zu schade, dass diese ganze Ausstattung aufgrund ihrer kurzen Nutzungsdauer praktisch im Neuzustand ausrangiert wird. Vor allem, da sie aller Voraussicht nach ohnehin eines Tages auf dem Dachboden als Festschmaus für die Motten endet. Denn all den gestrickten und genähten Putzigkeiten, den selbstgebastelten oder mit Liebe ausgewählten Schätzen, ob Kleider oder Holzspielzeug, steht ein zweites Leben bevor.

Am 26. März organisiert die Bio-Nest asbl zum zweiten Mal ihre Second-Hand-Börse für Bio-Kinderkleider und Holzspielzeug. Unter Mithilfe der Initiativ Liewensufank, der Läden Naturwelten, Rose Lila und Gea, der Waldorfschule, der Bäckerei Sander und den Produzenten Baltes und Beissel erwartet Sie ein bezauberndes Familienfest mit Verpflegung, Getränken und Aktivitäten für Kinder.

Dass wir es hier mit Bio-Philosophie zu tun haben, ist Ihnen sicherlich nicht entgangen. Da passt es auch, dass die Veranstaltung, wie beim letzten Mal, auf dem Besitz der Familie Kass in Rollingen/Mersch stattfindet.

Der in der Ortsmitte gegenüber der Kirche eingebettete Bauernhof hat im Lauf der Generationen sein rustikales Aussehen bewahrt.

Tom Kass, Diplomlandwirt mit Spezialisierung auf biologischer Landwirtschaft, erhielt 2002 seine Demeter-Anerkennung. Im Gegensatz zu den meisten seiner Kollegen, die sich seit den 1970er Jahren allmählich auf eine produktionsspezifische Betriebsart verlegt haben, bevorzugt er die traditionelle Vorgehensweise mit einer Vielfalt an Aktivitäten, von der Milchproduktion bis hin zur Schweine-, Pferde-, Ziegen- und Hühnerzucht, wobei der Ertrag seiner Felder vornehmlich als Futter für die eigenen Tiere verwendet wird.

Der gute alte Bauernhof eben, mit Tieren aller Art zum Anfassen, Beobachten und Füttern, mit geräumiger, nach Heu duftender Scheune! Das lässt große und kleine Herzen höher schlagen. Stolz erklärt Tom Kass, dass er immerhin um die hundert Besuchergruppen im Jahr empfängt.

Statt uns jetzt in langen Beschreibungen zu ergehen, raten wir Ihnen: Nutzen Sie einfach den Anlass der Kleider- und Spielzeugbörse, um sich selbst ein Bild zu machen, denn das sagt bekanntlich mehr als tausend Worte. Gerne können Sie später immer noch mit Familie oder Freunden für einen längeren Besuch zurückkommen.



## Pour plus d'informations Für weitere Informationen:

Demeterhof Tom Kass 1, rue Bildchen L-7518 Rollingen www.demeter.lu www.bio-nest.lu T: 26 32 05 06 E: tomanja@pt.lu